



T.S.LINES (JAPAN) LTD.

Frontier-Akihabara 6F,
5-8-5, Ueno, Taito-ku, Tokyo 110-0005, Japan
TEL: 81-3-5826-8731 FAX: 81-3-5826-8955

2023 年 8 月 23 日

お客様各位

=Without Prejudice =

ティ・エス・ラインズ・ジャパン株式会社

【Statement 1】: TS KOBE 24018N/24019S 遅延について

背景 貴社ますますご清祥のこととお慶び申し上げます。平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、弊社 JTK サービス: TS KOBE 24018N/24019S は、現在、Hong Kong で停泊中ですが、大幅な遅延が見込まれております。

現時点での、弊社本社からの情報は、以下のとおりです。

敬具

記

【原文】

Date: 23rd August 2024

=Without Prejudice=

Dear Sirs,

Unfortunately, we are informed by the master of MV. TS Kobe that the oil leakage accident is occurred during the bunkering operation at night of 20th Aug. 2024 while she berthed at Hong Kong port. The vessel will continue her voyage after completed the cleaning work and we will update the latest vessel schedule in due course.

Once again, we are sorry to cause your inconvenience due to this unexpected accident and hope you could understand this situation.

T.S. Lines Ltd.



T.S.LINES (JAPAN) LTD.

Frontier-Akihabara 6F,

5-8-5, Ueno, Taito-ku, Tokyo 110-0005, Japan

TEL: 81-3-5826-8731 FAX: 81-3-5826-8955

【和訳】

Date: 23rd August 2024

=Without Prejudice=

お客様各位

MV. TS KOBE 船長からの報告によりますと、当該本船は、香港ターミナルに接岸しておりましたが、2024年8月20日夜、燃料補給作業中に油漏れの事故が発生いたしました。その為、当該本船は、流出した油の回収作業を終了した後、日本に向けた航海を継続することになります。

今後の最新のスケジュールは追ってお知らせいたします。

この度の予期せぬ事故によりご迷惑をおかけいたしますこと、改めてお詫び申し上げます。
何卒ご理解賜りますようお願い申し上げます。

以上

新たな情報が入り次第、改めてご案内申し上げます。
何卒よろしくお願いいたします。